



NACIONĀLĀ ELEKTRONISKO
PLAŠSAZIŅAS LĪDZEKĻU PADOME

Rīgā, 2018.gada 11.janvārī

LĒMUMS Nr. 1

Par administratīvā soda uzlikšanu administratīvā pārkāpuma lietā Nr.AP/2017/6-7/14

Izskatot 2017.gada 14.novembrī uzsākto administratīvā pārkāpuma lietu Nr. AP/2017/6-7/14 par iespējamo Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu SIA “SkaTVis” 2017.gada 9.novembrī veicot programmu retranslāciju bez Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes (turpmāk – Padome) izsniegtas retranslācijas atļaujas, Padome šādā sastāvā: Padomes priekšsēdētāja D.Ķezbere, Padomes priekšsēdētāja vietnieks I.Āboliņš un Padomes locekļi – P.Grīva, G.Līdaka, I.Beitika –, piedaloties SIA “SkaTVis” pārstāvim A.Jansonam,

konstatē:

[1] Padomes komisija kabeļtelevīzijas pakalpojumu sniedzēju pārbaudei (turpmāk arī – Komisija) 2017.gada 9.novembrī, pārbaudot SIA “SkaTVis”, reģ.Nr. 41203002749, (turpmāk arī – Operators) darbības atbilstību retranslācijas atļaujas Nr.RR-19 retranslējamo programmu sarakstam (retranslācijas atļaujas redakcijā, kas bija spēkā 2017.gada 9.novembrī), konstatēja¹, ka SIA “SkaTVis” izplata tādas audiovizuālās televīzijas programmas kā “Fast&Fun box” un “O!”, kuras nav iekļautas retranslācijas atļaujas retranslējamo programmu sarakstā.

[2] Ievērojot minēto un pamatojoties uz 2017.gada 10.novembra ziņojumu par SIA “SkaTVis” pārbaudē konstatēto, Padomes priekšsēdētāja D.Ķezbere 2017.gada 14.novembrī ar lēmumu rezolūcijas formā (*sk. 2017.gada 10.novembra ziņojumu par SIA “SkaTVis” pārbaudē konstatēto (turpmāk arī – Ziņojums)*) uzsāka lietvedību administratīvā pārkāpuma lietā par iespējamo Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa (turpmāk – Kodekss) 201.⁵ panta otrajā daļā paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu, pārkāpjot Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta pirmajā daļā noteiktos programmu retranslācijas veikšanai paredzētos noteikumus attiecībā uz Padomes atļaujas saņemšanu.

[3] Padome 2017.gada 15.novembrī ir pieprasījusi SIA “SkaTVis” sniegt paskaidrojumus uzsāktajā lietā. Padome 2017.gada 28.novembrī ir saņēmusi SIA “SkaTVis” paskaidrojumus, kuros cita starpā Operators norāda:

¹ 2017.gada 9.novembra akts par pārbaudes veikšanu elektronisko sakaru komersanta kabeļtelevīzijas tīkla pieslēguma punktā/galvasstacijā 1.3 pielikumu SIA “SkaTVis” elektronisko sakaru tīklā izplatītās programmas, kuras nav iekļautas retranslācijas atļaujas Nr.RR-19 retranslējamo programmu sarakstā

[3.1] SIA "SkaTVis" neapstrīd Padomes komisijas pārbaudē 2017.gada 9.novembrī konstatēto, Operators pārbaudes laikā retranslēja divas televīzijas programmas – "Fast&Fun Box" un "O!", kuras nav iekļautas retranslējamo programmu sarakstā.

[3.2] Par televīzijas programmas "Fast&Fun Box" retranslēšanu SIA "SkaTVis" 2016.gada augustā ir noslēgusi līgumu ar "Filmbox International Ltd". Līgums paredz divu televīzijas programmu – "Fast&Fun Box" un "Fight Box" – retranslēšanu Operatora tīklā. Saskaņā ar televīzijas programmu īpašumtiesību pārstāvja sniegto informāciju, visi dokumenti, kas ir nepieciešami atļaujas saņemšanai to retranslācijai Latvijas teritorijā, 2016.gadā ir iesniegti Padomē un televīzijas programmas uzskatāmas par legālām. Saņemot šādu apstiprinājumu no programmu pārstāvja, tika uzsākta abu televīzijas programmu retranslācija. Mēģinot reģistrēt iepriekš minētās programmas Padomes retranslējamo programmu sarakstā, Operators konstatējis, ka programmu "Fight Box" ir iespējams reģistrēt sarakstā, taču programmu "Fast&Fun Box" atzīmēt sarakstā nav iespējams. Kā rīkoties turpmāk, Operatoram pietrūcis zināšanu. Televīzijas programmas "Fun&Fast Box" abonentu skaits uz 2017.gada 1.novembri ir 3.

[3.3] Par kanāla "O!" retranslēšanu SIA "SkaTVis" 2016.gada 30.decembrī ir noslēdzis līgumu ar SIA "TEM LV". Līgums paredzēja, ka SIA "SkaTVis" šo programmu sāk retranslēš no 2017.gada 1.septembra, šī nosacījuma izpilde bijis kā priekšnoteikums, lai SIA "SkaTVis" varētu vienoties ar SIA "TEM LV" par sadarbību 2017.gadā. Uzsākot televīzijas programmas retranslēšanu, Operators nav pārliecinājies, vai programma "O!" ir iekļauta retranslējamo programmu sarakstā, jo līdz brīdim, kad tika uzsākta programmas retranslācija, bija saņemti SIA "TEM LV" mutiski apliecinājumi, ka programma ir reģistrēta. Televīzijas programmas "O!" abonentu skaits uz 2017.gada 1.novembri ir 175.

[3.4] Papildus, ņemot vērā situāciju un to, ka retranslējamo programmu sarakstā neiekļauto televīzijas programmu tematika ir atpūta, sports, multfilmās un bērnu raidījumi un tās nav vērtējamas kā naidu vai vardarbību popularizējošas, kā arī SIA "SkaTVis" nav guvusi ievērojamu peļņu šo programmu retranslācijā, Operators lūdz par pārkāpumu nepiemērot naudas sodu.

[4] SIA "SkaTVis" pārstāvis, iepriekš informējot un saskaņojot ar Padomi, uz administratīvā pārkāpuma protokola sastādīšanu nebija ieradies, tāpēc 2017.gada 18.decembrī Padomes priekšsēdētāja D.Ķezbere atbilstoši Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 248.¹ pantam sastādīja administratīvā pārkāpuma protokolu RE Nr. 000213 bez SIA "SkaTVis" pārstāvja klātbūtnes. Administratīvā pārkāpuma protokolā tika konstatēta programmu "Fast&Fun Box" un "O!" retranslācija bez Padomes izsniegtas retranslācijas atļaujas 2017.gada 9.novembrī, tā rezultātā pārkāpjot Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta pirmo daļu un izdarot Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā paredzēto administratīvo pārkāpumu.

Izvērojot konstatēto, Padome

secina:

[5] Padomes konstatēto apliecina Padomes 2017.gada 9.novembra akta par pārbaudes veikšanu elektronisko sakaru komersanta kabeļtelevīzijas tīkla pieslēguma punktā/galvasstacijā 1.3. pielikums SIA “SkaTVis” elektronisko sakaru tīklā izplatītās programmas, kuras nav iekļautas retranslācijas atļaujas Nr.RR-19 retranslējamo programmu sarakstā un Padomes 2017.gada 10.novembra ziņojums par SIA “SkaTVis” pārbaudē konstatēto. Konstatētos faktus apliecina arī administratīvā pārkāpuma protokolā fiksētais. SIA “SkaTVis” nenoliedz, ka retranslējusi aktā, ziņojumā un protokolā norādītās programmas.

[6] Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta pirmajā daļā ir noteikts: *“Programmu retranslācijai publiskajos elektronisko sakaru tīklos nepieciešams saņemt retranslējamās programmas īpašnieka (turētāja) piekrišanu un Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes retranslācijas atļauju.”* No minētās normas izriet kabeļtelevīzijas operatora pienākums saņemt Padomes atļauju pirms programmu izplatīšanas elektronisko sakaru tīklos. No šī paša panta otrās daļas izriet, ka retranslācijas atļaujas saņemšanai Padomē iesniedzams retranslējamo programmu saraksts. Tas nozīmē, ka retranslējamo programmu saraksts ir neatņemama retranslācijas atļaujas sastāvdaļa, kas nosaka kabeļtelevīzijas operatora tiesības veikt konkrētu norādīto programmu retranslāciju publisko elektronisko sakaru tīklos. No Augstākās tiesas Administratīvo lietu departamenta tiesu prakses izriet, ka administratīvajam aktam nav obligāti jāsatāv no viena dokumenta. Ir būtiski, lai objektīvi būtu saprotams, ka iestāde konkrētu dokumentu uzskata par administratīvā akta sastāvdaļu (*sk. Augstākās tiesas Administratīvo lietu departamenta 2007.gada 25.jūnija spriedumu lietā Nr. SKA-294/2007*). No minētā secināms, ka retranslējamo programmu saraksts ir neatņemama retranslācijas atļaujas sastāvdaļa, kas nosaka, kādu programmu retranslācijai Padome ir devusi atļauju.

[7] Ievērojot iepriekš minēto un izvērtējot lietā esošās ziņas par faktiem kopumā un savstarpējā sakarībā, Padome secina, ka elektroniskais plašsaziņas līdzeklis SIA “SkaTVis” 2017.gada 9.novembrī, izplatot programmas “Fast&Fun Box” un “O!” bez retranslācijas atļaujas (programmas nav iekļautas retranslācijas atļaujas Nr.RR-19 (redakcijā, kas bija spēkā 2017.gada 9.novembrī) retranslējamo programmu sarakstā), ir pārkāpis Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta pirmajā daļā paredzēto retranslācijas atļaujas saņemšanas kārtību, līdz ar to izdarīts Kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā paredzētais administratīvais pārkāpums – veikta elektroniskā plašsaziņas līdzekļa programmu retranslācija bez Padomes izdotas retranslācijas atļaujas.

[8] Kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā juridiskām personām paredzēts administratīvais sods – naudas sods no divtūkstoš līdz četrpadsmit tūkstoš *euro*.

[9] Kodeksa 32.panta otrajā daļā noteikts, ka uzliekot sodu, ņem vērā izdarītā pārkāpuma raksturu, pārkāpēja personību, vainas pakāpi, mantisko stāvokli, kā arī atbildību mīkstināšos un pastiprinošos apstākļus. Nosakot soda apmēru, Padome vadās pēc turpmāk norādītajiem apsvērumiem.

[9.1] Administratīvo atbildību pastipriņoši vai mīkstinoši apstākļi nav konstatēti.

[9.2] Saskaņā ar publiski pieejamo SIA "SkaTVis" 2016.gada finanšu pārskatu, SIA "SkaTVis" apgrozījums 2016.gada pārskata beigās ir 815 626 *euro*, savukārt 2016.gada pārskata periodu SIA "SkaTVis" noslēgusi ar 6 188 *euro* zaudējumiem.

[9.3] Juridiskas personas vaina nosakāma, ņemot vērā divus nosacījumus. Pirmkārt, vai juridiskajai personai bija iespēja nodrošināt noteikumu ievērošanu, par kuru pārkāpšanu ir paredzēta administratīvā atbildība. Otrkārt, vai juridiskā persona veica nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šo noteikumu ievērošanu (*sk. Augstākās tiesas Administratīvo lietu departamenta 2009.gada 5.marta spriedums lietā Nr.SKA-19/2009*).

Tā kā SIA "SkaTVis" pati veido savu programmu piedāvājumu, t.i. izvēlas kādas programmas tā retranslē un piedāvās galalietotājiem, tai bija iespēja nodrošināt noteikumu ievērošanu, iesniedzot Padomei lūgumu saņemt minēto programmu retranslācijas atļaujas jeb minēto programmu iekļaušanu retranslējamo programmu sarakstā. Pārkāpuma fakts, proti, apstākļi ka Operators veica programmu retranslāciju, neiekļaujot tās retranslācijas atļaujas retranslējamo programmu sarakstā, liecina, ka SIA "SkaTVis" nav veikusi visus pasākumus, lai nodrošinātu šo noteikumu ievērošanu.

[9.4] SIA "SkaTVis" bez retranslācijas atļaujas izplatījusi 2 programmas. Vienlaikus no lietā sniegtajiem paskaidrojumiem secināms, ka Operators bija noslēdzis līgumus ar programmu īpašniekiem

[9.5] Saskaņā ar Kodeksa 22.panta soda mērķis ir personu, kura izdarījusi administratīvo pārkāpumu, audzinātu likumu ievērošanas un sadzīves noteikumu cienīšanas garā, kā arī, lai gan tiesību pārkāpējs, gan citas personas neizdarītu jaunus pārkāpumus.

[9.6] Ņemot vērā iepriekš minēto, Padome uzskata par nepieciešamu piemērot administratīvo sodu 2 000 *euro* apmērā, kas uzskatāms par soda apmēru, kas nenodara SIA "SkaTVis" nesamērojamus materiālus zaudējumus, vienlaikus stimulējot SIA "SkaTVis" un citus elektroniskos plašsaziņas līdzekļus turpmāk ievērot EPLL prasības attiecībā uz retranslācijas atļaujas saņemšanu elektronisko plašsaziņas līdzekļu programmu retranslācijai.

[10] Lietas izskatīšanas laikā 2018.gada 11.janvārī SIA "SkaTVis" pārstāvis pieturējās pie iepriekš rakstiski sniegtajiem paskaidrojumiem, atzina vainu pārkāpuma izdarīšanā un piekrita Padomes lēmumam par naudas soda piemērošanu. Padome nav konstatējusi apstākļus, kas pastiprina SIA "SkaTVis" atbildību par izdarīto pārkāpumu. Administratīvā pārkāpuma lietā nav cietušo un nav piemērota garantijas nauda. Par 201.⁵ panta otrās daļas pārkāpumu nav paredzēta administratīvā aresta piemērošana. SIA "SkaTVis" gada laikā nav bijusi nosacīti daļēji atbrīvota no naudas soda samaksas. Administratīvā pārkāpuma lieta tika izskatīta SIA "SkaTVis" pārstāvja klātbūtnē. Ievērojot šajā punktā minēto, Padome uzskata, ka taisnīgu sodošo mērķi iespējams sasniegt SIA "SkaTVis" nosacīti daļēji atbrīvojot no naudas soda samaksas, pamatojoties uz Kodeksa 276.¹ panta pirmo un otro daļu.

[11] Padome administratīvā pārkāpuma lietā Nr.AP/2017/6-7/14 SIA "SkaTVis" piemēro nosacītu daļēju atbrīvošanu no naudas soda samaksas. Padome informē, ka SIA "SkaTVis" 15 dienu laikā no šī lēmuma paziņošanas dienas ir jāsamaksā uzliktais 2000 *euro* naudas sods 50 procentu apmērā, tas ir, 1000 *euro*. Padome norāda, ka, izpildot šo nosacījumu, SIA "SkaTVis" tiek atbrīvota no pārējās soda naudas daļas samaksas. Ja SIA "SkaTVis" neizpildīs šo nosacījumu, uzliktais 2000 *euro* naudas sods maksājams pilnā apmērā, pamatojoties uz Kodeksa 276.¹ panta ceturto daļu.

[12] Padome norāda, ka pārsūdzot lēmumu par naudas soda uzlikšanu, SIA "SkaTVis" zaudēs tiesības samaksāt piemēroto naudas sodu 50 procentu apmērā, atbilstoši Kodeksa 276.¹ panta piektajai daļai.

Ievērojot minēto un saskaņā ar Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 201.⁵ panta otro daļu, 274.pantu, 275.panta pirmās daļas 1.punktu un 276.¹ pantu, Padome

n o l e m j :

- 1. Sodīt elektronisko plašsaziņas līdzekli SIA "SkaTVis" reģ.nr. 41203002749 par Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā paredzētā pārkāpuma izdarīšanu, 2017.gada 9.novembrī izplatot 2 programmas bez Padomes izsniegtas retranslācijas atļaujas (iekļaušanas retranslējamo programmu sarakstā), uzliekot administratīvo sodu – naudas sodu 2 000 (divi tūkstoši) *euro* apmērā;**
- 2. Piemērot SIA "SkaTVis" nosacītu daļēju atbrīvošanu no naudas soda;**
- 3. Pieņemto lēmumu paziņot lēmumu SIA "SkaTVis".**

Administratīvais sods jāsamaksā zemāk norādītajā bankas kontā:

Saņēmējs: Valsts kase
Reģistrācijas Nr. 90000050138
Konta Nr. LV78TREL1060001019900
Saņēmēja banka: Latvijas Banka
Bankas kods: TREL LV22

Padomes priekšsēdētāja

D.Ķezbere

Saskaņā ar Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 288.panta pirmo un otro daļu, kā arī 289.panta pirmo daļu persona, kura saukta pie administratīvās atbildības šo lēmumu desmit darba dienu laikā no lēmuma paziņošanas dienas var pārsūdzēt rajona (pilsētas) tiesā pēc tās juridiskās adreses, iesniedzot sūdzību Nacionālajai elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomei.